Gemeinsamer Brief zum Schulstart des Herrn Bundesministers mit Vertretern des Elternbeirates - Polnisch

Bundesministerium
Bildung, Wissenschaft
und Forschung

Wiedeń, we wrześniu 2021 r.

Szanowni Rodzice i Opiekunowie,

pragniemy przede wszystkim podziękować za to, że przez minione półtora roku wraz z dziećmi i gronem pedagogicznym, sprostali Państwo wyzwaniu, jakim była nauka w warunkach pandemii!

W obecnym roku szkolnym naszym najważniejszym wspólnym celem jest zapewnienie, aby mimo pandemii dzieci mogły bez zakłóceń uczęszczać do swoich szkół. Dla zapewnienia bezpieczeństwa wszystkim uczniom, przeprowadzimy w każdej szkole systematyczne testy, w szczególności w ciągu trzech pierwszych tygodni roku szkolnego.

Najskuteczniejszą ochroną całego społeczeństwa, zapewniającą niezakłócony przebieg nauki szkolnej, jest zaszczepienie przeciwko COVID-19. Im więcej zaszczepionych, tym skuteczniejsza ochrona nas wszystkich i tym mniej ograniczeń wolności w życiu społecznym.

Życie bez pandemicznych ograniczeń, wszechobecnych w minionym roku szkolnym, i nauka wśród rówieśników, którą zapewnia szkoła, są dla naszych dzieci niezwykle ważne.

Na obecnym etapie pandemii my, dorośli, możemy wspierać nasze dzieci, w szczególności te poniżej 12. roku życia, korzystając z możliwości szczepień ochronnych przeciwko COVID-19.

Dla dzieci powyżej 12. roku życia dopuszczono już szczepionki przeciwko COVID-19 (Spikevax firmy Moderna i Comirnaty produkcji BioNTech/Pfizer). Preparaty te zostały dogłębnie zbadane przez Europejską Agencję Leków (EMA) i uznane za bezpieczne i skuteczne. Chociaż u dzieci i młodzieży cięższy przebieg choroby COVID-19 występuje rzadziej niż u dorosłych, w równym stopniu przenoszą one koronawirusa na innych.

We wszystkich austriackich krajach związkowych istnieje szeroka oferta łatwo dostępnych szczepień bez konieczności wcześniejszej rejestracji. Prosimy Państwa o zasięgnięcie informacji o możliwości zaszczepienia siebie i ewentualnie również swojego dziecka/ dzieci bezpośrednio we właściwym kraju związkowym lub na stronie www.oesterreich-impft.at. Na stronie www.sichereschule.at można wyszukać punkt szczepień dzieci i młodzieży, położony najbliżej miejsca zamieszkania.

Przy szczepieniu dzieci i młodzieży, która nie ukończyła jeszcze 14. roku życia, musi być obecny jeden z rodziców/opiekunów, a jego zgoda konieczna jest do podania szczepionki. Osoby powyżej 14. roku życia mogą zadecydować o szczepieniu samodzielnie.

My, dorośli, powinniśmy wykorzystać wszystkie dostępne nam możliwości, aby chronić dzieci i młodzież. Dla większości z nas taką możliwością jest zaszczepienie się.

Cieszymy się ze wspólnego powrotu do nauki szkolnej i życzymy Państwu i Państwa dziecku/dzieciom pomyślnego i radosnego roku szkolnego 2021/22!

prof. uniw., dr Heinz Faßmann
Federalny Minister Edukacji, Nauki i Badań Naukowych

mgr Bernhard Baier
prezes Austriackiego Stowarzyszenia Rodzin (Österreichischer Familienbund)

Thomas Maximiuk
prezes Zrzeszenia Katolickich Stowarzyszeń Rodziców (Hauptverband katholischer Elternvereine)

Christian Oxonitsch
przewodniczący Austriackiego Towarzystwa Przyjaciół Dzieci (Österreichische Kinderfreunde)

Alfred Trendl
prezes Austriackiego Katolickiego Stowarzyszenia Rodzin (Katholischer Familienverband Österreich)